



神雕俠侶

金庸著
（四七四）

第四十二回 衝入土陣

又說到與郭靖如何結爲金蘭兄弟，二人談談說說，大是情投意合。常言道：酒逢知己千杯少，話不投機半句多。楊過伶牙利齒，言辭伊錯，之生性和黃藥師極爲相近，每說一句話，黃語師都大嘆深得我心，當真是一見如故，相處恨晚，他口上雖然不認，心，却已將他當作忘年之交，當晚他命程英在楊過甲加設一榻，二人聯床共語。

數日過後，楊過傷勢痊可，他與黃藥師二人的交情，也是如膠似漆難捨難分，黃藥師本要帶了傻姑南下，此時却一句不提動身之事，程英與陸

絕學，傾囊以授，二人雖無師徒之分，但他比之傳授徒弟，更加盡心。楊過除了陪他說講練武之外，心中總是想着傻姑錯過自己那晚所說的話，當

無雙見他一老一少，白日樓前共飲，晚間剪燈夜話高談闊論，滔滔不絕，心中都是暗暗好笑，只覺老的太過沒心，在輩份尊嚴，少的却又太過肆意輕狂，感到是異國年間，楊過還沒黃藥師的一點兒零頭，只是黃藥師的不諳識到什麼，他總是打從心窩兒出來的贊成，偶爾加上片言隻字，却又毫無不恰刺好，處，不由不得黃藥師不引他爲學生第一知己了。

這幾時日之中，黃豹頗自落生平，處處木茂密之地，離所居茅舍已遠，說道：「傻姑，跟你賭一個玩意兒，好不好？」傻姑最愛與人較量，但有些年來跟隨黃藥師東奔西走，有誰陪她玩兒，賭場這麼麼，真是喜出望外，

無雙見他一老一少，白日樓前共飲，晚間剪燈夜話高談闊論，滔滔不絕，心中都是暗暗好笑，只覺老的太過沒心，在輩份尊嚴，少的却又太過肆意輕狂，感到是異國年間，楊過還沒黃藥師的一點兒零頭，只是黃藥師的不諳識到什麼，他總是打從心窩兒出來的贊成，偶爾加上片言隻字，却又毫無不恰刺好，處，不由不得黃藥師不引他爲學生第一知己了。

這日午後，楊過道：「傻姑，你來，我有話跟你說。」傻姑見他太像揚康，總是害怕，搖頭道：「我不限你玩，」楊過道：「我會變說法，你聽不睡？」傻姑搖頭道：「你騙人，我才不上當呢，」楊過心生一計，突然頭下腳上，倒了過來，以歐陽所授的功夫，用頸弓路，一躍一躍的向前。傻姑大喜，拍掌歡呼，隨後跟去。

第四十三回 桃花島主

楊過一路縱躍前行，到了一處樹

別人吧！」由此可見，她知道自已父親口何被人害死，害死的人是誰，旁人不願明說，這傻姑瘋癲顛，或可從她口中探明真相的。

這日午後，楊過道：「傻姑，你來，我有話跟你說。」傻姑見他太像揚康，總是害怕，搖頭道：「我不限你玩，」楊過道：「我會變說法，你聽不睡？」傻姑搖頭道：「你騙人，我才不上當呢，」楊過心生一計，突然頭下腳上，倒了過來，以歐陽所授的功夫，用頸弓路，一躍一躍的向前。傻姑大喜，拍掌歡呼，隨後跟去。

第四十三回 桃花島主

楊過一路縱躍前行，到了一處樹

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

接辦 代理

各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件
老幼人壽燕梳

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

華發元公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

282 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

生晒米枝干 生晒槐枝干

翅大江瑤柱 花旗靚蝦肉

墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚

日本麪 簡便省時

祇用滾水

台灣柑 清甜蜜味

取價從廉

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 R. Fender Street
Vancover 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

最新衝壓身歷聲放音帶(代換裝)
最新衝壓身歷聲放音帶(代換裝)
最新衝壓身歷聲放音帶(代換裝)

等自動播放音樂之田
等自動播放音樂之田
等自動播放音樂之田

免管理服務每年
免管理服務每年
免管理服務每年

並供應各種中國餐
並供應各種中國餐
並供應各種中國餐

樂，歡迎參觀試聽。

勤到堂九六七年非
上立休身體聲響音
感新汽車田以自周

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
傍晚相
僑胞
請先電約

備有新娘禮服方便顧客

HUGO S. ORRÉ

曉哥 柯氏
水龍煖汽

承辦修理與改裝。各種機器。
水爐。煤油與煤氣爐。
電力機通清潔水壩。在華區服務有三十餘年。丁作妥當。價錢克己。隨註意也。

電話一千五百零五號 4231

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗 麵 炸 麵 麵 麵
全 登 干 麵
浮 干 麵
銀 絲 炒 麵
麵 粉 麵 粉

電話發行
歡迎來電

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 601 Main St
 片打街門牌一百零一號
 樓下花旗銀行二樓隔街夾
 片打街門牌一百零一號
 代理買賣契實
 電話 MU. 1-6513

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大謙小酌
額外歡迎

◎女中醫 黎達民
上海國際醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
曾任南京貧民診療所主任
曾任澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑

445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

譯件及編輯
 中西書信
 文件契約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 59 E. Hastings St. Vancouver B.C.

緬 大 藥 房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
電話四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

總經理黃永衍啓

KOO KONG SUK CO.
 27 PENDIR STREET
 國光公司
 電話 113 4929
 專辦大宗
 中國絲
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精造
 各款小衫
 餐館用衣
 襖仔厨衣
 厨褲男女
 衣裳

雲高華搜煙通公司
 工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快
 命。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2937

誌里冷氣工程
 專科大小商業俱房冷氣工程。設計
 及修理。忠誠爲僑胞服務。快拖可
 電話：八七式。壹〇三九
 門牌：800 E Broadway

健氏電髮之家
 香港名師
 專理新時代髮型
 優待僑界光顧

嘉市定東八八四號 電話六五九六〇三

司
KEN
431 Columbia
四三一號 電
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

華強
ARD CO.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小

味 中 藥
批發全球 **精製臘味** **臘味專家**
 NG CO., LTD.
 648 MAIN STREET
 PHONE: 681-6436
 VANCOUVER B
 每日營業時間
 至午夜一時止
 六四八號福街
 53 式五四 壹零五二

製創老朱宋

奇異

藥水

內外各症 可食可洗
皮膚瘡科 驅雨水濕
四十餘年 風行各處

大樽壹元五毛 中樽壹元 小樽五毛

止痛 必靈丹 每打 一元

平安茶 清熱 化滯 每封 二元

各埠各商店有賣

總批發處：奇異商行朱宋非
Koy Yee Agency (P. O. Box 2387)
Vancouver, B. C.

各種電池發行價錢

新電池或重造電池

電話 525-2264 接洽

愛權
專家 鏡眼
氏律
A. Legendre
第十十三
Toric Optical
118 Hastings
W. I.

保護社會

加國中央政府。現已開始發給社會保險。而此種新設之證件。祇須永久保存。(Plastic) 兩面面對路。可免起過水久詳明。

本報備有此等標員。專為保護各種實證件上。廿分鐘內。原物立即交還。五。二銀五毛。(外埠郵費。酌加幾分)

請用透明膠質



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

12-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

關伯明
 承接裝修土木工程
 新電話 RE 8-3422
 承接木工泥水，油漆大小工程。
 價錢相宜，保證滿意，膽胞光顧。
 開打電話 253-5644
 地址：金豐堂六佐街街門
廣珍首飾鋪
 Kwong Chin Ho Co. Ltd 1-5816
 39 Pender St. E. Vancouver 41B-1C
 承接土木裝修工程
 修改時代廚房，及其他等木工。
 電話：黃榮想 八七四、五六六八

華埠雜誌 一月一刊
專加非偶情況。登載全球華僑動態
學服政營華僑待遇。每期注重國香
消息。新華僑研究英文廣告簡介。國
運及。所寄雜誌。值得訂購。

二 寄 書 地

Name _____
Address _____
City _____

總費全銀六元。兩年三刊。
CHINESE NEWS

保險證件

號數證件，以代替失尋保險號數保存辦法，最好用透明塑造膠質或薄角，撕毀不易，潮濕難侵，文件。如欲用此辦法，請先簽名為利便僑界起見，每張減收三毛證件付來，即日可以製妥付回。本報營業部啓

請訂閱

民國二十九年七月